

DEIXIS SYSTEMS IN ENGLISH AND JHAGAR LANGUAGES

**A Thesis Submitted to the Department of English Education In Partial
Fulfilment for the Master of Education in English**

Submitted by

Phanindra Prasad Timsina

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Janta Multiple Campus,
Itahari, Sunsari, Nepal**

2015

DEIXIS SYSTEMS IN ENGLISH AND JHAGAR LANGUAGES

**A Thesis Report Submitted to the Department of English Education In
Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

By

Phanindra Prasad Timsina

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Janta Multiple Campus
Itahari, Sunsari, Nepal**

2015

T.U. Reg. No.:6-1-225-105-97

Second Year Examination

Roll No. 2180052 (2067)

Date of Submission of Thesis

Proposal: 15th June 2013 (2070-03- 01)

Date of Submission of Thesis

12th October 2014 (2071-06- 26)

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research to any university.

Date: 2071/10/20

Phanindra Prasad Timsina

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Phanindra Prasad Timsina** has prepared the
Thesis entitled '**DEIXIS SYSTEMS IN ENGLISH AND JHAGAR LANGUAGES**'
under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:2071/10/20

Mr. Kamal Raj Dahal (Guide)

Lecturer

Department of English Education

Janta Multiple Campus

Itahari, Sunsari, Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee.

Mr. Kamal Raj Dahal (Guide)

Lecturer and Head
Department of English Education
Janta Multiple Campus
Itahari, Sunsari, Nepal.

Chairperson

Mr. KeshavPrasad Bhattarai

Lecturer
Department of English Education
Janta Multiple Campus
Itahari, Sunsari, Nepal.

Member

Mr. Tirtha Raj Acharya

Lecturer
Department of English Education
Janta Multiple Campus
Itahari, Sunsari, Nepal.

Member

Date:2071/10/26

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Research Evaluation Committee.

Mr. Kamal Raj Dahal (Guide)

Lecturer and Head
Department of English Education
Janta Multiple Campus
Itahari, Sunsari, Nepal.

Chairperson

Department of English Education
University Campus
Kirtipur, Kathmandu

Expert

Mr. Keshav Prasad Bhattarai

Lecturer
Department of English Education
Janta Multiple Campus
Itahari, Sunsari, Nepal.

Member

Date:2071/10/26

DEDICATION

Dedicated

To

My parents who devoted their whole life to make me what I am today

ACKNOWLEDGEMENT

I am very grateful to the following people who helped me to prepare this thesis. First of all, I would like to express my sincere gratitude to my thesis guide. Mr. Kamal Raj Dahal, Head of English Department, Janta Multiple Campus, Itahari, Sunsari. He provided me invaluable guidance and encouraged me by providing instructions, suggestions and kind help during the preparation of the manuscript of the thesis.

I am equally grateful to Mr. Narad Upreti Campus Chief, Janta Multiple Campus and Mr. Benu Prasad Sitaula, Lecturer of the same who continuously supported me during my study in Master's level. Mr. Keshav Prasad Bhattarai, Lecturer of English in Janta Multiple Campus, who is always positive to reform the errors and mistakes committed by the students and gives necessary feedback, deserves my sincere gratitude and respect. Similarly, I would always remember to the teacher Tirtha Raj Acharya, who comments works and provides suggestions to make the quality of the research works. Similarly, other lecturers of English Department in Janta Multiple Campus Mr. Chetnath Niraula, Eka Raj Adhikari, Gopal Karki, Sabitra Poudel also deserve my gratitude in this research work.

I would like to remember my parents whose will power to bring me up in this status is always praiseworthy. I would like to thank my brother Mr. Dilli Ram Timsina and the sister in law Laxmi Timsina who motivated me to study the English Language. My dear wife Sunita Timsina and my daughter Shristi Timsina who supported me for my study are also in my heart forever. I would like to remember Mr. Nilmani Acharya who supported for my study.

At the same time, I heartedly remember my classmates Bindu, Achyut, Eknath, Krishna, Gopal, Hari, Gita, Ramananda and Pradeep while writing this thesis work. Finally my gratitude goes to **Mrs. Sachita Pokhrel Bhattarai**, proprietor of Variety Books and Stationary Itahari for the valuable help in computer typing, setting and binding of this research work.

ABSTRACT

The research entitled, '**DEIXIS SYSTEMS IN ENGLISH AND JHAGAR LANGUAGES**' is the first research work on the Jangar Language which compares and contrasts the deixis system of English and Jhagar languages. The researcher has collected both primary and secondary sources of the data. Native speakers of Jhagar language are the primary sources and the different books, Journals, magazines and theses are the secondary sources of data. This research has been based on the information and responses of 40 informants including literate and illiterate. The informants for this study have been selected from three VDCs of Sunsari. Among the informants, 20 were literate and 20 were illiterate. The researcher used random sampling procedure to sample the population. The interview was the research tool for data collection. The findings are: Jangar language has more number of first person plural pronoun. There are more inclusive and exclusive forms than English language. The researcher found many words referring to proximate and distance in the third person pronoun of Jhagar language but it is not found in English.

This thesis consists of four chapters. They are; introduction, review of related literature and conceptual framework, methodology, analysis and interpretation and findings and recommendation etc. Chapter one mainly includes introduction that comprises general background of the research, objective of the study, delimitation of the study and ends in operational key words. Chapter two consists of review of the related literature and conceptual framework. Chapter three deals with methods and procedures of the study. It describes about data collection and information obtained from different resources. It deals with sources of data, sampling procedures, and research tools, process of data collection and limitation of the study. Chapter four is

the main body of the research. It includes the presentation of data and analysis and interpretation of the data. It presents the data descriptively and in the form of graphs and tables. It also compares and contrast the deictic terms in English and Jhagar languages. Chapter five presents the findings of the study and recommendations and the list of pedagogical implication of the study.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgement</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>viii</i>
<i>Table of contents</i>	<i>x</i>
<i>List of tables</i>	<i>xiii</i>
<i>Abbreviation</i>	
	Page No
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-10
1. INTRODUCTION	1
1.1 General background	1
1.1.1 English: A brief introduction	2
1.1.2 Linguistics scenario of Nepal	3
1.1.3 Introduction to Jhagar language in Nepal	6
1.1.4 Regional dialect	7
1.2 Statement of the problem	8
1.3 Rational of the study	8
1.4 Objectives of the study	8
1.5 Research questions	9
1.6 Significance of the study	9
1.7 Delimitation of the study	9
1.8 Operational key terms	10
CHAPTER TWO: REVIEW OF THE RELATED LITERATURE AND CONCEPTUAL FRAMEWORK	11-20
2.1 Review of the related literature	11
2.2 Implications of the reviewed literature	14
2.3 Theoretical and conceptual framework	14
2.3.1 An Introduction to importance of pragmatics	14
2.3.2 Deixis	15
2.3.3 Types of deixis	15
2.3.4 Introduction to Jhagar language	18

CHAPTER THREE: METHODS AND PROCEDURES OF THE STUDY	20-22
3.1 The design of the study	20
3.2 Sample population of the study	20
3.3 Sampling procedure	21
3.4 Tools for data collection	21
3.5 Process of data collection	21
CHAPTER FOUR: ANALYSIS AND INTERPRETATION OF DATA	23-58
4.1 Analysis of Jhagar language deixis	23
4.1.1 Person deixis in Jhagar language	23
4.1.2 Time deixis in Jhagar language	24
4.1.3 Place deixis in Jhagar language	25
4.2 Deixis in Jhagar and English languages	25
4.2.1 Person deixis	25
4.2.2 Time deixis	36
4.2.3 Place deixis	46
4.3 Deixis in word level	52
4.3.1 Person deixis	52
4.3.2 Time deixis	54
4.3.3 Place deixis	55
4.4 Deixis in sentence level	55
4.4.1 Person deixis	55
4.4.2 Time deixis	56
4.4.3 Place deixis	57
CHAPTER FIVE: FINDING AND RECOMMENDATIONS	59-70
5.1 Findings of the study	59
5.1.1 Jhagar deictic expressions	59
5.1.2 Person deixis in Jhagar	61
5.1.3 Time deixis in Jhagar	63
5.1.4 Place deixid in Jhagar	63
5.2 Recommendations	63
5.2.1 Similarities between English and Jhagar language	65
5.2.2 Differences between English and Jhagar language	66
5.3 Pedagogical implications	67
REFERENCES	

LIST OF TABLES

	Page No:
Table 1: First person deixis in English	27
Table 2: First person deixis in Jhagar	27
Table 3: Second person deixis in English	29
Table 4: Second person deixis in Jhagar	29
Table 5: Third person deixis in English	31
Table 6: Third person deixis in Jhagar	32
Table 7: Time deixis in English and Jhagar	38
Table 8: Past time deictic terms in English and Jhagar	41
Table 9: Future deictic terms in English and Jhagar	45
Table 10: Place deictic terms in English and Jhagar	48
Table 11 Person deictic terms in English in word level	53
Table 12 First person deixis in Jhagar in word level	54
Table 13 Second person deictic terms in Jhagar in word level	54
Table 14 Third person deictic terms in Jhagar in word level	54
Table 15 Time deictic terms in English in word level	55
Table 16 English and Jhagar person deictic terms in sentence level	57
Table 17 Time deictic terms in English and Jhagar in sentence level	57
Table 18 Point and period of time deictic terms in sentence level	58
Table 19 Place deictic terms in sentence level	58

ABBREVIATION

dist=	distal
Dr.=	doctor
e.g.=	for example
etc=	etcetera
gest=	gestural
p=	page no
prox=	proximate
sub=	subject